



AVVISO PROCEDURA DI SELEZIONE DI UN ASSISTENTE ANALISTA DI MERCATO

ASSUNTO A TEMPO INDETERMINATO PRESSO LA SEZIONE PER LA PROMOZIONE COMMERCIALE DELL'AMBASCIATA D'ITALIA IN GIAPPONE

La Sezione per la Promozione Commerciale dell'Ambasciata d'Italia in Giappone (di seguito indicata come "Sezione") promuove l'internazionalizzazione delle imprese italiane in Giappone.

La Sezione fa parte dell'**ICE-Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane**, con sede a Roma, l'organismo pubblico che sostiene il consolidamento e lo sviluppo delle imprese italiane sui mercati esteri, oltre a promuovere l'attrazione degli investimenti esteri in Italia. Con una diffusa rete di uffici all'estero, l'Agenzia ICE svolge attività di informazione, assistenza, consulenza, promozione e formazione alle piccole e medie imprese italiane. Opera sotto la vigilanza del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI).

La Sezione indice la procedura di selezione per l'assunzione di:

- n.1 impiegato con la **qualifica di Junior Trade Analyst** (Marketing - Assistente analista di mercato), da assumere con **contratto di lavoro a tempo indeterminato, 36 ore settimanali**, con una **retribuzione annua lorda complessiva di Yen 3.969.000-**, più il **riconoscimento dell'abbonamento mensile spese di trasporto entro un massimo di Yen 50.000-**.

La posizione prevede che l'Assistente Analista di Mercato svolga, sotto la direzione del Direttore e dei Vicedirettori dell'Ufficio i seguenti compiti principali, anche se non esclusivi, nell'ambito della promozione del Made in Italy e dell'assistenza alle aziende italiane interessate ad esportare e investire in Giappone:

- Studio del/i settori merceologici di competenza, compresa l'analisi dei dati statistici, l'aggiornamento delle note di congiuntura, l'elaborazione di note di mercato e di settore, la creazione di contenuti per alimentare il sito web istituzionale e i *social media*;
- Organizzazione di eventi promozionali quali fiere, seminari, workshop e missioni di operatori e giornalisti ai più importanti eventi italiani, in modalità fisica o virtuale;
- Gestione dell'attività di informazione e assistenza alle aziende italiane attive nei settori merceologici di competenza;
- Identificazione e selezione di controparti commerciali, compresa la realizzazione di incontri B2B;
- Aggiornamento dei *database* di settore (aziende italiane e locali);
- Attività connesse, quali gestione amministrativa delle iniziative, archiviazione dei documenti, fatturazione dei servizi, etc.

Al candidato selezionato potrebbe essere richiesto di viaggiare in Giappone e all'estero, se necessario.

Requisiti ed esperienze richieste

Requisiti obbligatori

- Diploma di laurea (magistrale, specialistica o a ciclo unico del vecchio ordinamento italiano o equivalente titolo di studio secondo l'ordinamento giapponese) in discipline giuridiche, economiche e sociali (es: giurisprudenza, economia, marketing, relazioni internazionali, statistica, etc.), linguistiche, tecnico-scientifiche (es: ingegneria, matematica, etc.);
- Conoscenza scritta e parlata delle lingue italiana e giapponese;
- Conoscenza degli strumenti di lavoro d'ufficio, in particolare del pacchetto *Office* e della *suite* di lavoro *Google*;
- Residenza fiscale in Giappone;
- Cittadinanza giapponese o, se in possesso di altra cittadinanza, permesso di lavoro in Giappone (il visto studentesco non sarà accettato). **La Sezione per la Promozione Commerciale dell'Ambasciata d'Italia a Tokyo non si fa carico del rilascio di alcun visto di lavoro.**
- Assenza di condanne penali e di carichi pendenti in Giappone e in altri Stati.
- Aver compiuto, alla data del presente avviso, il 18° anno di età.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza di presentazione delle domande indicata nel presente avviso.

I candidati che non possiedano i requisiti obbligatori richiesti non saranno presi in considerazione.

Requisiti preferenziali

- a) Master universitario di I o II livello o Dottorato di ricerca negli stessi ambiti sopra indicati;
- b) Conoscenza della lingua inglese da accertare attraverso una prova facoltativa;
- c) Pregressa esperienza di lavoro in ambiti attinenti, pubblici o privati (allegando lettere di referenza dei datori di lavoro). La sola presentazione delle lettere di referenza non garantisce l'attribuzione del punteggio, sarà valutata l'effettiva pertinenza delle mansioni svolte e l'attinenza al profilo richiesto.
- d) Spiccato spirito di iniziativa, autonomia, attitudine al lavoro di squadra e al *problem solving*, competenze relazionali e comunicative;
- e) Capacità di utilizzo dei *social network*.

I requisiti indicati alle lettere a) b) c) danno diritto all'attribuzione di punteggio aggiuntivo come specificato al paragrafo "Valutazione dei titoli".

Presentazione della propria candidatura

Gli interessati dovranno presentare la propria candidatura:

- 1) compilando il *form* al [link](#);
- 2) restituendo la domanda di ammissione, firmata e scansionata in formato PDF **esclusivamente via e-mail** all'indirizzo di posta elettronica: tokyo@ice.it **entro il 27 gennaio 2023**, indicando nell'oggetto del messaggio di trasmissione **"Ricerca Assistente Analista di Mercato 2023"**.

NOTA BENE: nel corso della compilazione del modulo online verrà richiesto di allegare:

- Autodichiarazioni relative al possesso dei requisiti (cittadinanza, titoli di studio, residenza fiscale, assenza di condanne e carichi pendenti);
- *Curriculum Vitae* in italiano e giapponese, avendo cura di specificare tutte le qualifiche e le esperienze maturate;
- Copia del documento d'identità rilasciato dalle autorità giapponesi in corso di validità.

Esclusione dalle procedure di selezione

Determinano l'esclusione dalle prove di selezione:

- le domande dalle quali non risulti il possesso di tutti i requisiti prescritti al punto "Requisiti obbligatori";
- le domande prive della sottoscrizione autografa e della copia del documento d'identità;
- le domande presentate oltre il termine stabilito.

I candidati in possesso dei requisiti richiesti saranno ammessi a partecipare alle prove, con una comunicazione che sarà inviata almeno 15 giorni lavorativi prima dell'inizio all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda di partecipazione e che preciserà il luogo (a Tokyo) e l'orario di svolgimento. Lo svolgimento delle prove è previsto, orientativamente a partire dalla fine di febbraio 2023.

Selezione dei candidati

La selezione sarà effettuata da un'apposita Commissione d'esame.

Le fasi di selezione dei candidati prevedono una serie di prove teorico-pratiche che consisteranno in:

- Una **prova scritta, composta di due parti, della durata di massimo 2 ore**, volta ad accertare:
 - la conoscenza di italiano e giapponese attraverso una traduzione scritta e/o breve elaborato, senza l'uso del dizionario.

Ogni prova (in italiano e in giapponese) sarà valutata da 0 a 10 ed avrà un peso massimo di 10 punti cad. per un totale massimo complessivo di 20 punti.

- Una **prova pratica, della durata di massimo 1 ora**, volta ad accertare:
 - la conoscenza dei principali applicativi di *office automation*, in particolare l'utilizzo di fogli elettronici di calcolo, presentazioni e fogli di testo attraverso l'elaborazione di sintetiche note di commento di dati economici nelle due lingue.

La prova pratica sarà valutata da 0 a 10, per un totale massimo di 10 punti.

● Un **colloquio**, in italiano e giapponese, teso ad accertare la sussistenza dei requisiti attitudinali, delle capacità, delle esperienze e delle conoscenze necessarie per l'ottimale svolgimento delle mansioni previste, su:

- attualità economica del Giappone e nozioni di marketing internazionale;
- attività, mission e organizzazione dell'Agenzia ICE;

Il colloquio si articolerà in due parti:

- a) una conversazione in lingua italiana, intesa a verificarne il livello di conoscenza, nel corso della quale i candidati risponderanno a domande e potrà essere richiesto loro di leggere, tradurre e commentare, senza l'uso del dizionario, un breve testo in lingua italiana;
- b) una conversazione in lingua giapponese, intesa a verificarne il livello di conoscenza, nel corso della quale i candidati risponderanno a domande e potrà essere richiesto loro leggere, tradurre e commentare, senza l'uso del dizionario, un breve testo in lingua giapponese;

Ogni esame orale (in italiano e in giapponese) sarà valutato da 0 a 10 ed avrà un peso massimo di 10 punti cad. per un totale massimo complessivo di 20 punti.

Criteria di valutazione delle prove

Per l'attribuzione dei punteggi delle singole prove si terrà conto dei seguenti criteri:

1. conoscenza e competenza sugli argomenti oggetto delle prove scritte, orali, pratica.
2. pertinenza e completezza nella trattazione dell'elaborato (scritto o orale)
3. chiarezza espositiva, precisione nell'uso della terminologia e capacità di ragionamento (scritto o orale)

I punteggi saranno attribuiti su una scala da 0 a 10:

10 - eccellente: livello professionale; perfetta padronanza di contenuti e capacità tecnica ed espressiva;
9 - ottimo: piccole imprecisioni o nessun errore; completa padronanza di contenuti, forma e capacità tecnica;

8 - buono: solo errori lievi; approfondita padronanza di contenuti, forma e capacità tecnica;

7 - discreto, pochi errori; ampia padronanza di contenuti, forma e capacità tecnica;

6 - sufficiente: diversi errori ma padronanza dei concetti di base e delle capacità tecniche ed espressive;

5 - mediocre: numerosi errori, conoscenze e competenze parziali

4 - insufficiente: numerosi errori anche gravi, conoscenze e competenze insufficienti, povertà di linguaggio, carenze ortografiche, grammaticali e sintattiche;

3 - gravemente insufficiente: conoscenze e competenze del tutto insufficienti, importanti lacune concettuali, tecniche ed espressive;

2 - scarso: gravi lacune di base, accentuata povertà di linguaggio, carenze ortografiche, grammaticali e sintattiche

1 - molto scarso: lacune di base molto gravi, povertà di linguaggio molto accentuata, carenze ortografiche, grammaticali e sintattiche rilevanti

0 - Non valutabile: elaborato/colloquio non svolto/sostenuto

Punteggio minimo di idoneità

I candidati che non avranno ottenuto il punteggio minimo richiesto nelle prove scritte (7/10) non saranno ammessi a sostenere le prove successive (pratica, orale, facoltativa lingua inglese).

Per conseguire l'idoneità i candidati dovranno ottenere votazioni di almeno 7/10 nelle prove scritte e votazioni non inferiori ai 6/10 nelle restanti prove (pratica, orale, facoltativa lingua inglese).

Prova facoltativa

I candidati possono richiedere, nella domanda di partecipazione, di sostenere la prova facoltativa in **lingua inglese** che si articolerà in una conversazione tesa a verificarne il livello di conoscenza. Potrà essere richiesto di effettuare una traduzione orale estemporanea, senza l'uso del dizionario, di un breve testo dalla lingua inglese all'italiano e di commentarlo.

La prova facoltativa sarà valutata da 0 a 10, per un totale massimo di 10 punti.

Valutazione dei titoli

Come indicato al punto "Requisiti preferenziali" del presente bando, ai fini della formazione della graduatoria finale degli idonei, ai punteggi conseguiti da ciascun candidato risultato idoneo, sarà riconosciuto un ulteriore punteggio per il possesso dei titoli di studio superiori a quello richiesto e di esperienze lavorative precedenti (purché comprovati dalla documentazione allegata alla domanda), nei seguenti limiti:

- a) per ogni titolo di studio di grado superiore alla Laurea: **Master di I livello - 1 punto; Master di II livello - 2 punti; Dottorato di ricerca - 3 punti; fino a un massimo di 4 punti**
- b) ogni esperienza lavorativa, massimo 3, con mansioni equivalenti a quelle di cui al presente bando verrà valutata con un giudizio di merito (**0 punti - non pertinente; 1 punto - pertinente; 2 punti - molto pertinente**); **fino a un massimo di 6.**

Griglia riepilogativa dei punteggi

		Valutazione minima per idoneità	Punteggio massimo
PROVA SCRITTA	Traduzione e/o elaborato in italiano	7/10	10
	Traduzione e/o elaborato in giapponese	7/10	10
Sbarramento per sostenere le prove successive: 7/10 in ciascuna prova scritta			
PROVA PRATICA	Utilizzo applicativi per elaborazione dati/testi	6/10	10
PROVA ORALE	Colloquio e/o traduzione in italiano	6/10	10
	Colloquio e/o traduzione in giapponese	6/10	10
Punteggio minimo: 32			
PROVA FACOLTATIVA	Colloquio in lingua inglese	6/10	10
REQUISITI PREFERENZIALI	Master di I o II livello, Dottorato di ricerca		4
	esperienza lavorativa con mansioni equivalenti		6
Punteggio massimo ottenibile			70

Graduatorie

La Commissione, al termine della prova scritta elaborerà una graduatoria intermedia per determinare l'accesso dei candidati alle prove successive.

La Commissione, al termine delle prove di selezione, elaborerà la graduatoria finale ottenuta sommando le valutazioni delle prove scritte, della prova pratica, del colloquio orale, della prova facoltativa, se sostenuta, e degli eventuali *Requisiti preferenziali* attribuenti punteggio.

Il candidato che avrà ottenuto il punteggio totale più alto sarà nominato vincitore e, pena la decadenza dalla graduatoria, dovrà presentare la documentazione di cui alle autodichiarazioni fornite nella domanda di partecipazione, nei termini che saranno comunicati dalla Sezione.

Il candidato vincitore sarà sottoposto a visita medica a cura del medico competente della Sezione per certificare l'idoneità a svolgere l'attività lavorativa.

La **graduatoria intermedia e quella finale** saranno pubblicate sul sito della Sezione (<https://www.ice.it/it/mercati/giappone>)

I candidati saranno identificati sulla base di un codice attribuito all'inizio della prova scritta.

La graduatoria resterà in vigore, per i candidati idonei, per i **sei mesi** successivi alla data della chiusura ufficiale della selezione (data di pubblicazione della graduatoria finale), nell'eventuale necessità di ulteriori assunzioni di personale con la mansione di Assistente Analista di Mercato a tempo indeterminato o determinato.

Il rapporto di lavoro sarà avviato immediatamente dopo il termine del necessario iter autorizzativo interno e, in particolare, dopo l'acquisizione del nulla osta di sicurezza del Ministero degli Affari esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI). La conferma dell'assunzione è subordinata al superamento del periodo di prova stabilito in 3 mesi, rinnovabile per altri 3 mesi.

Resta inteso che nessun rapporto di lavoro subordinato può instaurarsi fra il personale assunto dalla Sezione per la Promozione Commerciale e le rappresentanze diplomatiche e consolari o il MAECI.

AVVISO IMPORTANTE

Questa selezione potrebbe essere sospesa e/o cancellata in qualsiasi momento e per qualsiasi ragione dalla Sezione per la Promozione Commerciale dell'Ambasciata d'Italia a Tokyo a sua totale discrezione, senza generare alcun impegno morale o legale nei confronti dei candidati, compresi quelli che soddisfano pienamente i requisiti per il lavoro.

Si fa presente che, come organismo della Pubblica Amministrazione italiana, la Sezione deve applicare i principi di diligenza, lealtà, imparzialità e buona condotta in ogni azione e in ogni rapporto con soggetti terzi quali partner, utenti, clienti e fornitori (Codice di comportamento). Una copia del "Codice di Comportamento" adottato dall'ICE-Agenzia è disponibile sul sito internet www.ice.it – sezione "Amministrazione Trasparente" -> "Disposizioni generali" -> "Atti generali" -> "Codice Disciplinare e di Comportamento".

Al candidato vincitore sarà richiesto di sottoscrivere per accettazione il Codice di Comportamento dell'ICE Agenzia.

La Sezione per la Promozione Commerciale dell'Ambasciata d'Italia a Tokyo non discrimina in base all'età, al sesso, all'orientamento sessuale, allo stato civile, alla disabilità, al colore, alla razza, alla religione o al paese di origine nell'applicazione delle sue politiche sull'occupazione, incluso, ma non limitato, al reclutamento, alla formazione e alla promozione del personale stesso.

Se vengono soddisfatti tutti i requisiti di istruzione, abilità, qualifiche tecniche ed esperienza, il criterio di selezione sarà la capacità di svolgere il lavoro nelle condizioni specificate di servizio. Tutto il personale riceverà pari opportunità, in base a prestazioni e competenze.

Documentazione

Il candidato risultato vincitore dovrà produrre la sottoelencata documentazione:

- a) certificato di nascita (*);
- b) certificato/i di cittadinanza/e posseduta/e (*);
- c) certificato attestante la residenza in Giappone (*);
- d) certificato relativo all'assenza di eventuali condanne penali nonché di carichi pendenti rilasciato dalle Autorità competenti locali. Se cittadino italiano, rilasciato dal Casellario Giudiziale e dei Carichi Pendenti (*);
- e) titoli di studio in copia autentica (i titoli di studio stranieri dovranno essere corredati di traduzione ufficiale e di una dichiarazione di valore rilasciata dalla competente autorità consolare italiana) (*);
- f) copia del permesso di lavoro (per i soli candidati di cittadinanza diversa da quella giapponese);
- g) copia del documento d'identità giapponese in corso di validità.

Con riferimento al punto g) si sottolinea che, in mancanza di tale documentazione, non sarà possibile procedere all'assunzione del candidato.

I cittadini italiani regolarmente iscritti all'Anagrafe degli Italiani Residenti all'Estero (AIRE) possono presentare una dichiarazione sostitutiva di certificazione di iscrizione all'AIRE.

La documentazione rilasciata da un'amministrazione straniera deve essere prodotta in copia conforme all'originale e corredata da traduzione autenticata in lingua italiana.

La certificazione di cui ai punti a), b), c) dovrà essere presentata entro il termine di 15 giorni lavorativi dalla data della richiesta da parte dell'Ufficio. La restante documentazione dovrà essere presentata prima della stipula del contratto.

(*) Si precisa che i cittadini italiani e dell'Unione Europea, in luogo della certificazione di cui ai precedenti punti a), b), c), d), e) dovranno presentare le apposite dichiarazioni sostitutive di certificazione di cui all'articolo 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n.445, limitatamente alle ipotesi di cui gli stati, le qualità personali ed i fatti siano contenuti in registri pubblici italiani o dell'Unione Europea e sia data la possibilità di accedere per eventuali controlli.

Qualora successivi controlli dovessero far emergere la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni sostitutive, l'interessato incorrerà nelle sanzioni penali di cui all'articolo 76 del citato D.P.R. n.445/2000, decadendo immediatamente dall'impiego e da ogni altro beneficio eventualmente conseguito sulla base della dichiarazione non veritiera.

Erica Di Giovancarlo
Capo della Sezione per la Promozione Commerciale
dell'Ambasciata d'Italia in Giappone

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI AI SENSI DEL REGOLAMENTO (UE) 2016/679 (“RGPD”)

Gentile Candidato,

di seguito Le forniamo alcune informazioni che è necessario portare alla sua conoscenza, non solo per ottemperare agli obblighi di legge, ma anche perché la trasparenza e la correttezza nei confronti degli interessati è parte fondante di questa Pubblica Amministrazione.

Chi è il Titolare del Trattamento e il Responsabile della Protezione dei dati personali?

Il Titolare del trattamento dei dati, è ICE - Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane, con sede in via Liszt, 21 – 00144 Roma, Tel.06 59921 (ora in poi Agenzia ICE).

Il Responsabile della Protezione dei dati personali è contattabile al seguente indirizzo
Email: privacy@ice.it.

Per quali finalità saranno trattati i miei dati personali?

Il trattamento dei Suoi dati personali è effettuato dall'Agenzia ICE, nello svolgimento delle sue attività per finalità connesse al reclutamento e selezione del personale al fine dell'eventuale instaurazione di un rapporto di lavoro con l'Agenzia.

I Suoi dati saranno oggetto di trattamento mediante strumenti informatici e non, e il trattamento si fonda sulla seguente basi giuridica:

- a) l'esecuzione di obblighi strettamente connessi all'assunzione/gestione del personale, il conferimento di dati per tali attività è essenziale per la corretta gestione del contratto/rapporto di lavoro, ovvero all'esecuzione di misure precontrattuali adottate su richiesta dell'interessato (art. 6 punto 1 lettera “b”);

Nei limiti delle finalità e delle modalità descritte nella presente informativa, potranno essere trattati le seguenti categorie di dati come identificativi personali (per es. nome, cognome, data di nascita, codice fiscale), posizione lavorativa (per es. ruolo, mansione), contatti telefonici, indirizzi e-mail, posizione geografica (per es. residenza, domicilio, luogo di nascita), istruzione e cultura (per es. titoli di studio, certificazioni professionali).

L'interessato non dovrà comunicare dati qualificabili come dati particolari ai sensi del Regolamento UE 679/2016. Nel caso in cui nel curriculum vitae di cui l'Agenzia ICE venga in possesso siano comunque contenuti dati particolari (ad es. dati idonei a rilevare l'appartenenza a categorie protette), l'Agenzia tratterà solamente i dati secondo le finalità sopra indicate.

Quali garanzie ho che i miei dati siano trattati nel rispetto dei miei diritti e delle mie libertà personali?

L'Agenzia ICE, ha come obiettivo la tutela dei dati personali dei candidati, vincolando il loro trattamento ai principi di correttezza, di liceità e trasparenza previsti dal Regolamento. Vengono trattati solamente i dati personali adeguati, pertinenti e limitati a quanto necessario rispetto alle finalità per le quali sono raccolti e trattati.

I dati sono trattati da personale dell'Agenzia adeguatamente istruito che opera in qualità di personale autorizzato al trattamento del dato, secondo principi di correttezza, liceità, trasparenza, pertinenza e non eccedenza rispetto alle finalità della raccolta e di successivo trattamento.

Il trattamento avviene in maniera da garantire un'adeguata sicurezza dei dati personali, mediante l'utilizzo di strumenti automatizzati, compresa la riservatezza e la protezione, attraverso misure tecnico organizzative volte a prevenire la perdita dei dati, gli usi illeciti o non corretti e gli accessi non autorizzati. I Suoi dati personali potranno essere gestiti anche attraverso software online o servizi cloud, situati all'interno dell'Unione Europea, nel rispetto dei diritti e garanzie previste dal Regolamento Generale Sulla Protezione Dei Dati (UE) 2016/679 (RGPD).

Qualora i Suoi dati personali debbano essere gestiti con servizi cloud situati al di fuori della Spazio Economico Europeo, l'Agenzia ICE assicura che il trattamento dei Suoi dati si baserà in conformità ai soli fini istituzionali dell'Agenzia.

I dati non saranno utilizzati per finalità diverse ed ulteriori rispetto a quelle descritte nella presente informativa, se non informandola preventivamente e, ove necessario ottenendo il relativo consenso.

Per quanto tempo conserverete i miei dati?

I Suoi dati personali saranno conservati per un periodo congruo rispetto alle finalità di trattamento sopra riportate e nel rispetto di tutti gli obblighi di legge.

Condividerete i miei dati con altri soggetti?

Per le finalità indicate i Suoi dati non saranno comunicati ad alcun soggetto destinatario.

Quali sono i miei diritti?

L'interessato può esercitare in qualsiasi momento i propri diritti ed in particolare accedere ai propri dati personali, chiederne la rettifica o la limitazione, l'aggiornamento se incompleti o erranei, e la cancellazione se raccolti in violazione di legge, nonché opporsi al loro trattamento fatta salva l'esistenza di motivi legittimi da parte del Titolare. Ha altresì il diritto alla portabilità, ossia di ricevere in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico i dati personali dall'interessato forniti. A tal fine è possibile rivolgersi al Titolare, oppure al Responsabile della protezione dei dati.

Si informa infine che è prevista la possibilità di proporre reclamo all'Autorità di Controllo Italiana – Garante per la protezione dei dati personali - Piazza Venezia n. 11 - 00187 Roma.

Per maggiori informazioni è possibile inviare una richiesta all'indirizzo Email: privacy@ice.it.

La presente informativa potrà essere integrata con ulteriori indicazioni, anche in considerazione delle modifiche normative o dei provvedimenti della Commissione europea e del Garante Privacy.